



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR PAGAT NË SEKTORIN PUBLIK<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON SALARIES IN PUBLIC SECTOR<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O PLATAMA U JAVNOM SEKTORU<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Pagat në Sektorin Publik, është miratuar në mbledhjen e 63- të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 08/63 të datës 03.09.2018.

<sup>2</sup> Draft Law on Salaries in Public Sector, was approved in the 63- meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 08/63 date: 03.09.2018.

<sup>3</sup> Nacrt Zakona o Platama U Javnom Sektoru, usvojenje na 63- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 08/63 datum: 03.09.2018.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR PAGAT NË SEKTORIN PUBLIK</b></p> <p><b>KAPITULLI I</b></p> <p><b>DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi dhe fushëveprimi</b></p> <p>1. Ky ligj përcakton:</p> <p>1.1. sistemin e pagave dhe shpërblimeve për zyrtarët dhe funksionarët publikë, që paguhen nga buxheti i shtetit, dhe</p> <p>1.2. rregullat për përcaktimin e pagave</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p><b>LAW ON SALARIES IN PUBLIC SECTOR</b></p> <p><b>CHAPTER I</b></p> <p><b>GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1</b> <b>Scope and Purpose</b></p> <p>1. This law defines:</p> <p>1.1. the system of salaries and remunerations for Public Officials and Functionaries who are paid from the state budget, and</p> <p>1.2. rules for determining salaries for</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKONA O PLATAMA U JAVNOM SEKTORU</b></p> <p><b>POGLAVLJE I</b></p> <p><b>OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1</b> <b>Svrha i oblast delovanja</b></p> <p>1. Ovaj Zakon uređuje:</p> <p>1.1. sistem plata i naknada za javne službenike i funkcionere koji su plaćeni iz državnog budžeta, i</p> <p>1.2. pravila za određivanje plata</p>
--	--	--

<p>të punonjësve të ndërmarrjeve publike në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizime</b></p> <p>1. Në këtë ligji shprehjet/fjalët kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>“Paga bazë”</b>, është komponenti kryesor apo i vetëm i pagës, që shpërblen punën sipas nivelit të kompleksit të funksionit, pozitës apo gradës dhe nivelit të kualifikimit të kërkuar për atë funksion, pozitë apo gradë. Kompleksi është pasojë e kombinuar e përgjegjësisë, rëndësisë dhe lirisë të vendimmarrjes, vështirësisë dhe rrezikshmërisë të kryerjes të detyrave në atë funksion, pozitë apo gradë, si dhe kufizimeve që shoqërojnë punën;</p> <p>1.2. <b>“Shtesë page”</b>, është komponent i pagës, që i shtohet pagës bazë dhe që synon të shpërblejë punën për kushte të vështira, sektorë apo specialitete të veçanta dhe që nuk shpërblehet nga paga bazë. Shtesa e pagës mund të jetë</p>	<p>employees of publicly owned enterprises in Kosov</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. Expressions/words in this law shall have the following meaning:</p> <p><b>1.1. “Basic salary”</b> is the main or only component of the salary, which rewards the work according to the level of complexity of function, position or grade and level of required qualification for that function, position or grade. Complexity is a combined consequence of responsibility, importance and decision making discretion, difficulty and risk in performing duties for that function, position or grade and limitations of that work.</p> <p>1.2. <b>“Salary allowance”</b> is a component of salary, added to the basic salary and which aims to rewards the work in specific conditions, sectors or peculiarities that are not rewarded with</p>	<p>zaposlenih u javnim preduzećima na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Termini korišćeni u ovom Zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. <b>“Osnovna plata”</b> je glavna ili jedina komponenta plate koja odgovara nivou složenosti funkcije, pozicije ili stepena i nivoa kvalifikacija potrebnih za tu funkciju, poziciju ili stepen. Složenost je kombinovana posledica odgovornosti, važnosti i slobode donošenja odluka, težine i rizika obavljanja zadataka na toj funkciji, položaju ili stepenu, kao i ograničenja koja su povezana sa radom.</p> <p>1.2. <b>“Iznos dodatka uz platu”</b> je komponenta plate, dodata osnovnoj plati, čiji je cilj nadoknada za rad u specifičnim uslovima, sektorima ili situacijama koje nisu nadoknađene kroz osnovnu platu. Dodatak uz platu</p>
---	--	---

<p>e rregullt, kur përfitohet çdo muaj, apo e parregullt, kur shpërblehet sipas rastit dhe sipas këtij ligji.</p> <p>1.3. <b>Shtesë e rregullt</b>”, është shtesa për kushte tregu, shtesa e posaçme, shtesa e performancës në sistemin e arsimit parauniversitar dhe shtesa për kushte të vështira/të dëmshme të punës.</p> <p>1.4. <b>“Shtesë e parregullt”</b>, është shtesa për punë jashtë orarit/kohës normale të punës dhe shtesa e performancës.</p> <p>1.5. <b>“Shpërblim”</b>, është pagesa që shpërblen punën e kryer nga anëtari i një organi kolegjal me kohë jo të plotë.</p> <p>1.6. <b>“Kompensim”</b>, është një pagesë në formën e heqjes së shpenzimeve të kryera apo që do të kryhen nga zyrtari, për udhëtime, qëndrim apo përfaqësim (representacion) në apo gjatë ushtrimit të detyrës zyrtare.</p> <p>1.7. <b>“Klasa e pagës”</b>, është një ndarje</p>	<p>basic salary. Salary allowance may be regular when it is received every month or not-regular when it is given randomly according to this Law.</p> <p>1.3. <b>“Regular allowance”</b> is the allowance for market conditions, special allowance, performance allowance in the system of pre-university education and for difficult working conditions/hazard.</p> <p>1.4. <b>“Non-regular allowance”</b> is the allowance for overtime work/outside normal working hours and performance allowance.</p> <p>1.5. <b>“Reward”</b> is the payment that rewards the work performed by a part-time member of a collegial body.</p> <p>1.6. <b>“Compensation”</b> is the payment in the form of reimbursement of expenses incurred or that will incur by the official, for travel, stay or representation in or while performing official duty.</p> <p>1.7. <b>“Salary class”</b> is a division</p>	<p>može biti redovan - kada se prima svakog meseca ili neredovan - kada se isplaćuje bez redosleda, u skladu sa ovim Zakonom.</p> <p>1.3. <b>“Regularne isplate”</b> su isplate za tržišne uslove, specijalne isplate, isplate za učinak u sistemu pred-univerzitetskog obrazovanja i za teške/rizične radne uslove.</p> <p>1.4. <b>“Neregularne isplate”</b> su plaćanja za prekovremeni rad/izvan normalnog radnog vremena i plaćanja za učinak.</p> <p>1.5. <b>“Nagrada”</b> je plaćanje kojim se nagrađuje rad člana kolektivnog tela koji nema puno radno vreme.</p> <p>1.6. <b>“Nadoknada”</b> je plaćanje u formi naknade za troškove koji su nastali ili će nastati kod službenika, za putovanje, boravak ili predstavljanje, ili pak tokom vršenja službene dužnosti.</p> <p>1.7. <b>“Platni razred”</b> je odeljak koji</p>
---	---	---

<p>që i korrespondon një koeficient i caktuar dhe që përbëhet nga një grup funksionesh, pozitash apo gradash me nivel të njëjtë apo pothuajse të njëjtë kompleksiteti dhe që përfitojnë të njëjtën pagë bazë.</p> <p>2. Shprehjet : “funksionar publik”, “funksionar publik me status të veçantë”, “zyrtar publik”, “nëpunës civil”, “nëpunës civil me status të veçantë”, “nëpunës i Shërbimit Publik”, “nëpunës kabineti”, “nëpunës administrativo-teknik dhe mbështetës”, në këtë ligj kanë të njëjtin kuptim me atë të përcaktuara në Ligjin për Zyrтарin Publik të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Parimet e sistemit të pagave dhe shpërblimeve</b></p> <p>1. Pagat bazohen sipas parimeve të përcaktuara me këtë ligj, si vijon:</p> <p>1.1. parimi i ligjshmërisë - nënkupton që pagat e përfituesve përcaktohen vetëm në pajtim me këtë ligj dhe me aktet nënligjore, të autorizuara dhe të nxjerra në zbatim të tij;</p>	<p>corresponding with a specific coefficient and which consists of a group of functions, positions or grades of the same level or almost the same complexity and who receive the same basic salary.</p> <p>2. Expressions “public functionary”, “public functionary with special status”, “public official”, “civil servant”, “civil servant with special status”, “public service employee”, “cabinetemployee”, “administrative/technical and support staff” in this law have the same meaning as defined in the Law on Public Official in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Principles of salary and rewards system</b></p> <p>1. Salaries are based on the principles provided in this law, as follows:</p> <p>1.1. principle of lawfulness - means that salaries of recipients are determined only in accordance with this Law and bylaws authorized and issued for its implementation;</p>	<p>odgovara specifičnom koeficijentu i koji se sastoji od grupe funkcija, pozicija ili klasa istog nivoa ili skoro iste složenosti i koje primaju istu osnovnu platu.</p> <p>2. Izrazi „javni funkcioner“, „javni funkcioner s posebnim statusom“, „javni službenik“, „državni službenik“, „javni službenik sa specijalnim statusom“, „službenik javne službe“, „službenik kabineta“, „administrativno/tehničko i pomoćno osoblje“ u ovom zakonu imaju isto značenje definisano u Zakonu o javnim službenicima u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Načela sistema plata i nagrada</b></p> <p>1. Plate su zasnovane na načelima definisanim ovim Zakonom, i to:</p> <p>1.1. načelo zakonitosti - plate korisnika su određene u skladu sa ovim Zakonom i podzakonskim aktima koji su usvojeni i objavljeni radi njegovog sprovođenja;</p>
---	--	---

<p>1.2. parimi i drejtësisë – nënkupton që niveli i pagës duhet të shpërblejë në mënyrë të drejtë kompleksin e punës dhe kontributin e individit në punën e organizatës;</p> <p>1.3. parimi i pagës së barabartë - nënkupton që secili përfitues i pagës merr pagë të barabartë për punën në funksionin, pozitën apo gradën e njëjtë apo të krahasueshme;</p> <p>1.4. parimi i transparencës – nënkupton që procedura për përcaktimin e pagës, niveli i saj dhe administrimi i sistemit të pagave të jetë transparente për publikun, pa rënë në kundërshtim me mbrojtjen e të dhënave personale sipas legjislatcionit në fuqi;</p> <p>1.5. parimi i mosdiskriminimit - nënkupton që asnjë përfitues i pagës nuk diskriminohet në pagë, ashtu siç përcaktohet në Ligjin për Mbrojtjen nga Diskriminimi;</p> <p>1.6. parimi i parashikueshmërisë – niveli i pagës, i përcaktuar sipas këtij ligji, nuk mund të ulet, përveç në një</p>	<p>1.2.principle of fairness - means that the salary level should be a fair reward for the complexity of work and contribution of individual in the performance of the organisation;</p> <p>1.3.principle of equal pay - means that every salary recipient shall receive equal pay for the work in the same or comparable function, position or grade;</p> <p>1.4.principle of transparency - means that the procedure for determined the salary, its level, and administration of salary system should be transparent and open to public, while not falling in contradiction with the protection of personal data according to applicable legislation;</p> <p>1.5. principle of non-discrimination - means that no salary recipient shall be discriminated in salary, as defined in the law on the protection from discrimination.</p> <p>1.6.principle of predictability - salary level determined under this law cannot be lowered, unless in an extraordinary</p>	<p>1.2. načelo pravičnosti - nivo plate treba da bude pravična nagrada za složenost posla i za doprinos pojedinca učinku organizacije;</p> <p>1.3. načelo jednake plate - svaki primalac plate prima jednaku platu za rad na istoj ili uporedivoj funkciji, poziciji ili stepenu;</p> <p>1.4. načelo transparentnosti - procedura za određivanje plate, njenog nivoa, i upravljanja sistemom plata treba da bude transparentna i otvorena za javnost, a da istovremeno ne dolazi u suprotnost sa zaštitom ličnih podataka u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>1.5 načelo nediskriminacije – ni jedan primalac plate nije diskriminisan u vezi sa platom, kako je definisano u Zakonu o zaštiti od diskriminacije.</p> <p>1.6 načelo predvidivosti – nivo plate utvrđen ovim Zakonom ne može biti umanjen, osim u vanrednoj situaciji</p>
--	---	---

<p>situatë të jashtëzakonshme të vështirësive financiare dhe vetëm në bazë të ligjit.</p> <p><b>KAPITULLI II</b></p> <p><b>PAGA E NËPUNËSIT CIVIL</b></p> <p><b>Neni 4</b> <b>Paga e nëpunësit civil</b></p> <p>1. Paga e nëpunësit civil përbëhet nga paga bazë dhe shtesat, sipas rastit.</p> <p>2. Shtesat që përfitohen nga nëpunësi civil, sipas rastit, janë:</p> <p>2.1. shtesa për kushte tregu;</p> <p>2.2. shtesa e performancës;</p> <p>2.3. shtesa të posaçme për pozita apo grup pozitash, sipas nenit 8 të këtij ligji;</p> <p>2.4. shtesa për punë jashtë orarit/kohës normale të punës.</p>	<p>situation of financial difficulties and only according to the law.</p> <p><b>CHAPTER II</b></p> <p><b>SALARY OF CIVIL SERVANT</b></p> <p><b>Article 4</b> <b>Salary of civil servant</b></p> <p>1. Salary of civil servants consists of basic salary and allowances, as the case may be.</p> <p>2. Allowances that are received by civil servant, accordingly, are:</p> <p>2.1. allowance for market conditions;</p> <p>2.2. performance allowance;</p> <p>2.3. special allowance for positions or group of positions according to article 8 of this Law.</p> <p>2.4. allowance for overtime work/work outside normal working hours;</p>	<p>finansijskih teškoća i samo u skladu sa zakonom.</p> <p><b>POGLAVLJE II</b></p> <p><b>PLATA DRŽAVNOG SLUŽBENIKA</b></p> <p><b>Član 4</b> <b>Plata državnog službenika</b></p> <p>1. Platu državnog službenika čine osnovna plata i dodaci, u zavisnosti od slučaja.</p> <p>2. Nadoknade koje prima državni službenik, shodno tome, su:</p> <p>2.1.dodatak za tržišne uslove;</p> <p>2.2.dodatak za učinak;</p> <p>2.3.posebni dodatak za pozicije ili grupe pozicija prema članu 8 ovog Zakona;</p> <p>2.4.dodatak za prekovremeni rad / rad van radnog vremena;</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Paga bazë e nëpunësit civil</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Basic salary of civil servant</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Osnovna plata državnog službenika</b></p>
<p>1. Paga bazë e nëpunësit civil është ajo pjesë e pagës, që përfiton nëpunësi civil për punën e kryer në një pozitë të caktuar apo për një gradë të caktuar.</p> <p>2. Paga bazë e nëpunësit civil përcaktohet nga Klasa e Pagës të cilës i përket pozita e punës sipas Shtojcës nr. 1, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji.</p> <p>3. Klasifikimi i një pozite të caktuar të Shërbimit Civil, sipas paragrafit 2 të këtij neni, kryhet në bazë të rregullave të vlerësimit dhe klasifikimit të pozitave të punës, sipas deponitave për klasifikimin e pozitave të Shërbimit Civil, në pajtim me legjislacionin për zyrtarin publik. Klasa që i përket një pozitë e caktuar përcaktohet shprehimisht në rregulloren e organizimit të brendshëm të institucionit, të miratuar sipas Ligjit për Organizimin dhe Funkcionimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura.</p> <p>4. Në rastin e nëpunësve civilë me status të veçantë, për të cilët sipas Ligjit për Zyrtarin</p>	<p>1. The basic salary of civil servant is that part of salary that civil servant receives for the work performed in an certain position or in a certain grade.</p> <p>2. Basic salary of civil servant is defined by the Salary Class to which the respective job position belongs according to Annex No. 1 attached and integral part of this Law.</p> <p>3. Classification of a specific position of civil service according to paragraph 2 of this article is done based on the rules for evaluation and classification of job positions, according to the provisions for classification of positions of civil service in accordance with the legislation on public official. The class to which a certain position belongs is determined explicitly in the regulation on internal organisation of the institution adopted according to the Law on Organisation and Functioning of State Administration and Independent Agencies.</p> <p>4. In the case of civil servants with special status, for whom according to the law on</p>	<p>1.Osnovna plata državnog službenika je deo plate koji državni službenik dobija za rad koji obavlja na određenoj poziciji ili određenom stepenu.</p> <p>2.Osnovna plata državnog službenika se određuje prema platnom razredu kome pripada odgovarajući razred državne službe prema Dodatku br. 1 koji je priložen i sastavni je deo ovog Zakona.</p> <p>3.Klasifikacija određenog položaja državne službe prema stavu 2. ovog člana vrši se na osnovu pravila za ocenjivanje i klasifikaciju radnih mesta, u skladu sa odredbama za klasifikaciju pozicija državne službe u skladu sa Zakonom o javnim službenicima. Razred kojem pripada određena pozicija određuje se izričito u propisu o unutrašnjoj organizaciji institucije usvojenom u skladu sa Zakonom o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i nezavisnih agencija.</p> <p>4. U slučajevima državnih službenika sa posebnim statusom, za koje se prema</p>



<p>Publik zbatohet sistemi i gradave personale, paga bazë përcaktohet nga Klasa e Pagës të cilës i përket grada, sipas Shtojcës nr. 1, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji.</p> <p>5. Në rastin e nëpunësve civilë me status të veçantë, sipas paragrafit 4 të këtij neni, Qeveria e Kosovës, me propozim të ministrit përgjegjës për administratën publike dhe ministrit përgjegjës për kategoritë e nëpunësve ku zbatohet sistemi i pagave, miraton, me akt nënligjor, ekuivalencën e pozitës me gradën.</p>	<p>public official applies the system of personal grades, basic salary of public official is determined by the Salary Class to which the grade belongs, according to Annex No. 1 attached and integral part of this Law.</p> <p>5. In the case of civil servants with special status, according to paragraph 4 of this article, Government of Kosovo, upon proposal of minister responsible for public administration and minister responsible for category of employees where the salary system applies, adopts with a bylaw, equivalence of the position with grade.</p>	<p>Zakonu o javnim službenicima primjenjuje sistem ličnih ocena, osnovna plata javnog službenika određuje platni razred kojem pripada ocena, u skladu sa Dodatkom br. 1 koji je priložen i sastavni je deo ovog Zakona.</p> <p>5. U slučaju državnih službenika sa posebnim statusom, prema stavu 4. ovog člana, Vlada Kosova, na predlog ministra nadležnog za poslove javne uprave i ministra nadležnog za kategoriju zaposlenih u kojoj se primenjuje sistem plata, usvaja podzakonskim aktom, ekvivalentnu poziciju prema stepenu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Shtesa për kushte tregu</b></p> <p>1. Shtesa për kushte tregu përfitohet për profesione të caktuara- të nevojshme, në pozita të caktuara kyçe profesionale të Shërbimit Civil, rekrutimi apo mbajtja e nëpunësve në këto profesione e pozita objektivisht është i pamundur për shkak se tregu privat ofron paga të paktën 50% më të larta se sektori publik.</p> <p>2. Vlera e shtesës për kushte tregu nuk mund të jetë më e lartë se 50% e pagës bazë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Allowance for market conditions</b></p> <p>1. Allowance for market conditions is received for specific required professions in specific key professional positions of civil service, for which the recruitment or retention of employees is objectively impossible because private market offers at least 50% higher salaries than the public sector.</p> <p>2. Value of allowance for market conditions cannot be higher than 50% of basic salary.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Dodatak za tržišne uslove</b></p> <p>1. Dodatak za tržišne uslove prima se za određene profesije potrebne na ključnim profesionalnim položajima državne službe, čije zapošljavanje ili zadržavanje u radnom odnosu je objektivno nemoguće, jer privatno tržište nudi platu od 50% i više od javnog sektora.</p> <p>2. Vrednost dodatka za tržišne uslove ne može biti veća od 50% od osnovne plate.</p>

<p>3. Llojet e pozitive dhe profesionet përkatëse për të cilat përfitohet shtesa për kushtet e tregut, vlera dhe procedura për përfitimin e saj miratohet me akt nënligjor të Qeverisë së Kosovës, me propozim të ministrisë përgjegjëse për administratën publike dhe ministrisë përgjegjëse për financa. Përfitimi i shtesës për kushtet e tregut rishikohet në baza vjetore nga Qeveria.</p> <p>4. Pas miratimit të aktit nënligjor nga Qeveria, sipas paragrafit 3 të këtij neni, përfitimi i shtesës për kushte tregu miratohet nga ministria përgjegjëse për administratën publike dhe ministria përgjegjëse për financa, me propozim të arsyetuar të institucionit përkatës.</p>	<p>3. Types of Positions and relevant professions for which the allowance for market conditions is received, value and procedures for receiving it are approved with a bylaw of Government of Kosovo, upon the proposal of responsible ministry for public administration and ministry responsible for finances. The benefit of allowance for market conditions is reviewed on annual basis by the Government.</p> <p>4. Following the adoption of bylaw by the Government according to paragraph 3 of this article, benefit of allowance for market conditions is approved by the ministry responsible for public administration and ministry responsible for finance, upon justified proposal of respective institution.</p>	<p>3. Vrste pozicija i relevantne profesije za koje se prima dodatak za tržišne uslove, vrednost i procedure za primanje, odobreni su podzakonskim aktom Vlade Kosova, na predlog odgovornog ministarstva za državnu upravu i ministarstva nadležnog za finansije. Vlada na godišnjem nivou pregleda naknadu za tržišne uslove.</p> <p>4. Nakon što Vlada usvoji podzakonski akt u skladu sa stavom 3 ovog člana, beneficiju naknade za tržišne uslove odobravaju ministarstvo nadležno za državnu upravu i ministarstvo nadležno za finansije, po opravdanom predlogu odgovarajuće institucije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Shtesa e performancës</b></p> <p>1. Nëpunësi civil përfiton shtesë vjetore për performancë bazuar në rezultatet vjetore të vlerësimit të punës.</p> <p>2. Shtesa për performancë përfitohet vetëm nga nëpunësi civil, që është vlerësuar</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Performance allowance</b></p> <p>1. Civil servant receives an annual performance allowance based on annual results of performance appraisal.</p> <p>2. Performance allowance is received by the civil servant who is appraised with</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Dodatak za učinak</b></p> <p>1. Državni službenik prima godišnji dodatak za učinak na osnovu godišnjih rezultata ocene učinka.</p> <p>2. Naknadu za učinak prima državni službenik koji je u narednoj godini ocenjen</p>

<p>“Shkëlqyeshëm” në vitin përkatës, në pajtim me dispozitat për nëpunësin civil të Ligjit për Zyrтарin Publik, duke krahasuar me performancën e përgjithshme të institucionit.</p> <p>3. Shtesa për performancë përfitohet në fund të çdo viti dhe nuk mund të kalojë një pagë bazë mujore.</p> <p>4. Fondet e përdorura në çdo institucion për shtesën e performancës nuk mund të jenë më të larta se 0.5 % e fondeve totale të përdorura për pagën bazë të nëpunësve civilë në të njëjtin vit financiar.</p> <p>5. Qeveria e Kosovës, me propozim të ministrisë përgjegjëse për administratën publike dhe ministrisë përgjegjëse për financa, miraton, me akt nënligjor, masën dhe procedurën për fitimin e shtesës për performancë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Shtesa të posaçme të nëpunësve civilë</b></p> <p>1. Përfitojnë shtesë të posaçme mbi pagën bazë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. zyrtarët policorë, që kryejnë detyra në sektorë apo operatione të posaçme</p>	<p>“Excellent” in the following year, in line with provisions on civil servant in the Law on Public Official, comparing it with the overall performance of the institution.</p> <p>3. Performance allowance is received at the end of each year and cannot exceed one basic monthly salary.</p> <p>4. The fund used in any institution for performance allowance cannot be higher than 0.5 % of total funds used for basic salary in the same financial year.</p> <p>5. Government of Kosovo, upon proposal of the responsible ministry for public administration and ministry responsible for finances, adopts with a bylaw the measure and procedure for receiving performance allowance.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Special allowances</b></p> <p>1. Special allowance over the basic salary shall be received by:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. police officers performing duties in special sectors or operations with a</p>	<p>sa „odličan“, u skladu sa odredbama o javnom službeniku u Zakonu o javnim službenicima, upoređujući ih sa celokupnim radom institucije.</p> <p>3. Naknada za učinak se prima na kraju svake godine i ne može biti veća od jedne osnovne mesečne plate.</p> <p>4. Fond koji se koristi u bilo kojoj instituciji za dodatak za učinak ne može biti veći od 0,5% od ukupnih sredstava koja se koriste za osnovnu platu u istoj finansijskoj godini.</p> <p>5. Vlada Kosova, na predlog nadležnog ministarstva za državnu upravu i ministarstva nadležnog za finansije usvaja podzakonskim aktom meru i postupak za dobijanje naknade za učinak.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Posebni dodaci</b></p> <p>1. Posebne dodatke na osnovnu platu mogu primati:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. policijski službenici koji obavljaju dužnosti u posebnim sektorima ili</p>
--	---	--

<p>me rrezikshmëri për jetën;</p> <p>1.2. zyrtarët doganorë, që kryejnë detyra në sektorë apo operacione të posaçme me rrezikshmëri për jetën ;</p> <p>1.3. nëpunësit civilë në Agjencinë Kundër Korrupsionit, të cilët ushtrojnë funksione të Agjencisë.</p> <p>2. Shtesa e posaçme, sipas paragrafit 1 të këtij neni, nuk mund të jetë më e lartë se 50% e pagës bazë, sipas Shtojcës 1.</p> <p>3. Lista e pozitive apo grup pozitive, që përfitojnë shtesën e posaçme, rregullat për përfitimin dhe vlera e shtesës përcaktohet me akt nënligjor të Qeverisë, me propozim të ministrisë përgjegjëse për administratën publike dhe ministrisë përgjegjëse për financa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Shtesa apo kompensimi për punë jashtë orarit/kohës normale të punës</b></p> <p>1. Nëpunësi civil përfiton shtesë page ose kompensim me pushim për punën jashtë orarit të punës, kujdestarisë, punën në fundjavë, punën në ditët e festave zyrtare</p>	<p>risk for their life;</p> <p>1.2. customs officers performing duties in special sectors or operations with a risk for their life;</p> <p>1.3. civil servants in the Anti-Corruption Agency, who exercise the functions of the Agency.</p> <p>2. Special allowances, as per paragraph 1 of this article cannot be higher than 50 % of the basic salary according to Annex 1.</p> <p>3. The list of positions or position group benefiting special allowances, rules for receiving and value of the allowance shall be determined with a bylaw of Government, at the proposal of the ministry responsible for public administration and ministry responsible for finances.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Overtime allowance or compensation/work outside regular working hours.</b></p> <p>1. Civil servant benefits salary allowance and/or compensatory time off, for overtime work, work on duty, work at weekends, work on official holidays and work at night.</p>	<p>operacijama visokog rizika po život;</p> <p>1.2. carinski službenici koji obavljaju dužnosti u posebnim sektorima ili operacijama visokog rizika po život.</p> <p>1.3. državni službenici u Agenciji za borbu protiv korupcije, koji vrše funkcije Agencije</p> <p>2. Posebni dodatak iz stava 1. ovog člana ne može biti veći od 50% osnovne plate, u skladu sa Dodatakom 1.</p> <p>3. Spisak položaja ili grupe položaja koje primaju poseban dodatak, pravila primanja i vrednost dodatka određuju se podzakonskim aktom Vlade Kosova, na predlog ministra nadležnog za javnu upravu i ministarstva zaduženog za finansije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Dodatak za prekovremeni rad/rad izvan redovnog radnog vremena</b></p> <p>1. Državni službenik prima dodatak na platu i/ili naknadu u vidu odmora za: prekovremeni rad, rad tokom vikenda, rad tokom službenih praznika i noćni rad.</p>
--	--	---

<p>dhe për punën gjatë natës.</p> <p>2. Puna jashtë orarit/kohës normale të punës kompensohet në masën 50% me kohë pushimi dhe në masën 50% me shtesë page.</p> <p>3. Më kërkesë të nëpunësit, mund të përfitojë kompensim me kohë pushimi mbi masën 50%.</p> <p>4. Shtesa e pagës apo kompensimi me kohë pushimi, për punë jashtë orarit/kohës normale të punës llogaritet në pajtim me dispozitat e Ligjit të Punës.</p> <p>5. Qeveria miraton, me akt nënligjor, kushtet e detajuara për shtesa dhe kompensime për punë jashtë orarit/kohës normale të punës sipas këtij neni.</p>	<p>2. Overtime work/work outside regular working hours is compensated with 50% time off and 50% additional pay.</p> <p>3. At the request of the employee, he/she may benefit compensatory time off of more than 50%.</p> <p>4. Salary allowance or compensatory time off for overtime work/ work outside normal working hours is calculated in accordance with provisions of the Labour Law.</p> <p>5. Government adopts with a bylaw detailed conditions for allowance and compensations for overtime work/ work outside regular working hours according to this article.</p>	<p>2. Prekovremeni rad/ rad izvan redovnog radnog vremena se nadoknađuje u visini od 50% vremena odmora i 50% dodatkom na platu.</p> <p>3. Na zahtev zaposlenog, on/ona ima pravo na naknadu u vidu slobodnog vremena u meri većoj od 50%.</p> <p>4. Novčana naknada ili vreme odmora za prekovremeni rad / rad izvan redovnog radnog vremena se računa u skladu sa odredbama Zakona o radu.</p> <p>5. Vlada podzakonskim aktom uređuje detaljne uslove za mesečnu naknadu slobodnim vremenom za prekovremeni rad/rad izvan redovnog radnog vremena prema ovom članu.</p>
<p><b>KAPITULLI III</b></p> <p><b>PAGAT E FUNKSIONARËVE PUBLIKË</b></p>	<p><b>CHAPTER III</b></p> <p><b>SALARIES OF PUBLIC FUNCTIONARIES</b></p>	<p><b>POGLAVLJE III</b></p> <p><b>PLATE JAVNIH FUNKCIONERA</b></p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Paga e funksionarit publik</b></p> <p>1. Funksionari publik përfiton një pagë fikse të barabartë me pagën bazë për funksionin.</p> <p>2. Paga bazë për funksionarin publik përcaktohet nga Klasa e Pagës të cilës i përket funksioni në pajtim me Shtojcën nr. 1, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji.</p> <p>3. Funksionari publik nuk përfiton shtesa të tjera mbi pagën bazë, me përjashtim të shtesës së posaçme të përcaktuar në pajtim me nenin 12 të këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Salary of public functionary</b></p> <p>1. Public Functionary benefits a fixed salary equal to basic salary for the function.</p> <p>2. Basic salary of public functionary is defined by the Salary Class to which the respective function belongs according to Annex No. 1 attached and integral part of this Law.</p> <p>3. Public Functionary does not benefit other allowances over the basic salary, with the exception of special allowance defined in line with article 16 of the Law</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Plata javnog funkcionera</b></p> <p>1. Javni funkcioner prima fiksnu platu jednaku osnovnoj plati za odgovarajuću funkciju.</p> <p>2. Osnovna plata za funkcionera određuje se platnim razredom kojem funkcija pripada, u skladu sa Dodatakom 1 koji je priložen i sastavni je deo ovog Zakona.</p> <p>3. Javni funkcioner ne prima druge dodatke preko osnovne plate, uz izuzetak posebnog dodatka utvrđenog u skladu sa članom 16 Zakona.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Shpërblimi i funksionarëve për kohë të pjesshme</b></p> <p>1. Anëtarët e organeve drejtuese (këshilla, borde, komisione), të tipit kolegjal, të institucioneve kushtetuese, të agjencive të pavarura dhe të institucioneve të sistemit të drejtësisë, të krijuara me ligj, të cilët nuk e ushtrojnë mandatin me kohë të plotë dhe nuk përmenden shprehimisht në Shtojcën nr.1, shpërblehen në masën 20 % të pagës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Reward of part-time functionaries</b></p> <p>1. Members of collegial-type managing bodies (councils, boards, committees), constitutional institutions, independent agencies and justice system institutions, established by law, who do not exercise a full-time mandate and are not explicitly referred to in Annex 1, are rewarded with 20 % (percent) of the salary of full-time</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Nadoknade za honorarne funkcionere</b></p> <p>1. Članovi upravnih organa (saveta, odbora, komisija) tipa kolegijuma, ustavnih institucija, nezavisnih agencija i institucije pravosudnog sistema, osnovanih zakonom, koji ne vrše svoj mandat puno radno vreme i koji nisu izričito navedeni u Dodataku 1, primaju naknadu u visini od 20% od plate predsedavajućeg člana tela kolegijuma sa</p>

<p>së kryetarit të organit kolegjal me kohë të plotë.</p> <p>2. Në rastin kur edhe kryetari i organit drejtues është me kohë të pjesshme, atëherë shpërblimi i tij, si dhe shpërblimi i anëtarëve të organit drejtues, bëhet në masën 30 për qind për kryetarin dhe 20 për qind për anëtarët të pagës së Sekretarit të Përgjithshëm të institucionit.</p> <p>3. Shpërblimi i parashikuar në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni përfitohet çdo muaj, me kusht pjesëmarrje në mbledhjet e organit kolegjal, jo më pak se një herë në muaj dhe për çdo mbledhje të organit kolegjal, me kusht pjesëmarrje në mbledhje, në rastin kur ky organ mbledhet më rrallë se një herë në muaj.</p> <p>4. Kryetarët, anëtarët dhe punonjësit e tjerë të institucionit, në marrëdhënie pune me kohë të plotë, nuk përfitojnë shpërblimin e parashikuar në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni, për pjesëmarrje në mbledhjet e organit kolegjal.</p>	<p>chairperson of the collegial body.</p> <p>2. In case when the chairperson of managing body is also part time, then his/her reward, and reward of members of managing body shall be respectively 30 percent of the salary of general secretary of the institution for the Chairperson and 20 percent for members.</p> <p>3. Reward stipulated in paragraphs 1 and 2 of this article are not received every month, subject to participation in meetings of collegial body, but not less than once a month, and for every meeting of collegial body, subject to participation in the meeting, in case when such body convenes less frequently than once a month.</p> <p>4. Chairpersons, members and other full-time employees of the institution do not receive the rewards stipulated in paragraphs 1 and 2 of this article for participation in meetings of collegial body.</p>	<p>punim radnim vremenom.</p> <p>2. U slučaju kada je čak i predsjedavajući upravnog organa zaposlen na nepuno radno vreme, njegova naknada, kao i naknade članova upravnog organa iznosi 30%, odnosno 20 % od plate generalnog sekretara institucije.</p> <p>3. Naknada predviđena stavovima 1. i 2. ovog člana se prima svakog meseca, sa uslovom učešća na sastancima organa kolegijuma, ne manje od jednom mesečno, i za svaki sastanak organa kolegijuma, sa uslovom učešća na sastanku, kada se ovaj organ sastaje manje od jednom mesečno.</p> <p>4. Predsednici, članovi i drugi zaposleni u instituciji, zaposleni sa punim radnim vremenom, ne primaju naknadu iz stavova 1. i 2. ovog člana za učestvovanje na sastancima organa kolegijuma.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Shtesa të posaçme për funksionarët publikë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Special allowances for public functionaries</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Posebni dodaci za javne funkcionere</b></p>
<p>1. Deputetët mund të përfitojnë shtesë të posaçme mbi pagën bazë.</p> <p>2. Shtesa e posaçme nuk mund të kalojë 20% të pagës bazë.</p> <p>3. Kriteret dhe procedura për shtesën e posaçme, sipas këtij neni, përcaktohen me rregullore nga Kryesia e Kuvendit.</p> <p>4. Anëtarët e Kuvendit Komunal për pjesëmarrje në mbledhjet e Kuvendit Komunal dhe komitetet e përhershme, mund të marrin një shtesë të posaçme prej 30% të pagës bazë të përcaktuar për anëtarin e Kuvendit.</p> <p>5. Anëtarët e Kuvendit Komunal, që marrin një pagë të rregullt nga buxheti i Kosovës, përfitojnë vetëm shtesën sipas paragrafit 4 të këtij neni.</p> <p>6. Shtesa jepet vetëm në herë brenda muajit dhe paguhet vetëm nëse anëtarët e Kuvendit Komunal marrin pjesë në mbledhjet e Kuvendit Komunal, përkatësisht të</p>	<p>1. Special allowance over the basic salary shall be received by.</p> <p>2. Special allowance cannot exceed 20% of basic salary.</p> <p>3. Criteria and procedures for special allowance according to this article are defined with a regulation by Presidency of Assembly.</p> <p>4. For participation in Municipal Assembly and in standing committees, Members of the Municipal Assembly may get an additional allowance of 30% of the basic salary determined for member of the assembly.</p> <p>5. Members of Municipal Assembly who receive a regular salary from the Kosovo budget, shall benefit only the allowance under paragraph 4 of this article.</p> <p>6. Allowance is paid once a month and is paid only if members of Municipal Assembly participate in meetings of Municipal Assembly, respectively in</p>	<p>1. Poslanici mogu imati koristi od posebnih naknada za osnovne plate.</p> <p>2. Specijalni dodatak ne može biti veći od 20% osnovne plate.</p> <p>3. Kriterijumi i postupci za posebnu naknadu prema ovom članu definisani su propisom Predsedništva Skupštine.</p> <p>4. Za učešće u Skupštini opštine i u stalnim odborima, odbornici Skupštine opštine mogu dobiti dodatni dodatak od 30% od osnovne plate utvrđene za odbornika Skupštine.</p> <p>5. Odbornici Skupštine opštine koji primaju redovnu platu iz kosovskog budžeta, koristiće samo dodatak iz stava 4. ovog člana.</p> <p>6. Naknada se plaća jednom mesečno i plaća se samo ako odbornici Skupštine opštine učestvuju na sednicama Skupštine opštine, odnosno na sastancima stalnih</p>



<p>komiteteve të përhershme komunale.</p> <p><b>KAPITULLI IV</b></p> <p><b>PAGAT E FUNKSIONARËVE PUBLIKË ME STATUS TË VEÇANTË</b></p> <p><b>Neni 13</b> <b>Paga e funksionarit publik me status të posaçëm</b></p> <p>1. Funksionari publik me status të posaçëm përfiton një pagë fikse të barabartë me pagën bazë për funksionin apo gradën përkatëse.</p> <p>2. Paga bazë për funksionarin përcaktohet nga Klasa e Pagës të cilës i përket funksioni apo grada, në pajtim me Shtojcën nr. 1, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji.</p> <p>3. Funksionari me status të posaçëm nuk përfiton shtesa të tjera mbi pagën bazë.</p>	<p>meetings of municipal standing committees.</p> <p><b>CHAPTER IV</b></p> <p><b>SALARIES OF PUBLIC FUNCTIONARIES WITH SPECIAL STATUS</b></p> <p><b>Article 13</b> <b>Salary of public functionary with special status</b></p> <p>1. Public functionary with special status receives a fixed salary equal to basic salary for the respective function or grade.</p> <p>2. Basic salary of the functionary is defined by the Salary Class to which the respective function or grade belongs, in accordance with Annex No. 1 attached and integral part of this Law.</p> <p>3. Functionary with special status does not benefit other additions over the basic salary.</p>	<p>opštinskih odbora.</p> <p><b>POGLAVLJE IV</b></p> <p><b>ZARADE JAVNIH FUNKCIONERA SA POSEBNIM STATUSOM</b></p> <p><b>Član 13</b> <b>Plata javnog funkcionera sa posebnim statusom</b></p> <p>1. Javni funkcioner sa posebnim statusom prima fiksnu platu jednaku osnovnoj plati za odgovarajuću funkciju ili stepen.</p> <p>2. Osnovna plata funkcionera je definisana prema platnom razredu kojem pripada odgovarajuća funkcija ili razred, u skladu sa Dodatakom br. 1 koji je priložen i sastavni je deo ovog Zakona.</p> <p>3. Funkcioneri sa posebnim statusom ne primaju druge dodatke preko osnovne plate.</p>
--	--	--

<p><b>KAPITULLI V</b></p> <p><b>PAGA E NËPUNËSIT TË KABINETIT</b></p> <p><b>Neni 14</b> <b>Paga e nëpunësit të Kabinetit</b></p> <p>1. Nëpunësi i Kabinetit përfiton një pagë fikse të barabartë me pagën bazë.</p> <p>2. Për çdo emërtesë të nëpunësit të kabinetit përcaktohet Klasa e Pagës të cilës i përket emërtesa, në pajtim me Shtojcën nr. 1 bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji.</p> <p>3. Përveç pagës bazë, nëpunësit e Kabinetit mund të përfitojnë një shtesë të posaçme, e cila nuk mund të kalojë 15% të pagës bazë.</p> <p>4. Kriteret dhe procedura për përfitimin e shtesës, sipas paragrafit 3 të këtij neni, rregullohen me akt nënligjor të miratuar nga Qeveria.</p>	<p><b>CHAPTER V</b></p> <p><b>SALARIES OF THE CABINET EMPLOYEE</b></p> <p><b>Article 14</b> <b>Salary of the cabinet employee</b></p> <p>1. Cabinet employee receives a fixed salary equal to the basic salary.</p> <p>2. For every title of a cabinet employee will be defined a Salary Class such title belongs, in accordance with Annex No. 1 attached and integral part of this Law.</p> <p>3. In addition to basic salary, cabinet employee may benefit a special allowance which cannot exceed 15 % of the basic salary.</p> <p>4. Criteria and procedures for benefiting the allowance according to paragraph 3 of this article are regulated with a bylaw approved by the Government.</p>	<p><b>POGLAVLJE V</b></p> <p><b>PLATA SLUŽBENIKA KABINETA</b></p> <p><b>Član 14</b> <b>Plata službenika kabineta</b></p> <p>1. Službenik kabineta prima fiksnu platu jednaku osnovnoj plati.</p> <p>2. Za svaku poziciju službenika kabineta biće definisan platni razred kojem pripada ta pozicija, u skladu sa Dodatakom 1 koji je priložen i sastavni je deo ovog Zakona.</p> <p>3. Pored osnovne plate, zaposleni u kabinetu mogu imati poseban dodatak koji ne može biti veći od 15% osnovne plate.</p> <p>4. Kriterijumi i postupci za dobijanje naknade iz stava 3. ovog člana regulišu se podzakonskim aktom koji odobrava Vlada.</p>
--	--	---

<p><b>KAPITULLI VI</b></p> <p><b>PAGA E NËPUNËSIT TË SHËRBIMIT PUBLIK DHE E NËPUNËSIT ADMINISTRATIVO-TEKNIK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Struktura e pagës për nëpunësin e Shërbimit Publik dhe nëpunësin administrativo-teknik</b></p> <p>1. Paga e nëpunësit të Shërbimit Publik dhe nëpunësit administrativo-teknik përbëhet nga paga bazë dhe shtesat.</p> <p>2. Shtesat që përfitohen nga nëpunësi i Shërbimit Publik dhe nëpunësi administrativo-teknik, sipas rastit, janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. shtesa për kushte të vështira/të dëmshme të punës;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. shtesa e performancës për nëpunësin e sistemit të arsimit parauniversitar;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. shtesa të posaçme për pozita apo</p>	<p><b>CHAPTER VI</b></p> <p><b>SALARY OF PUBLIC SERVICE EMPLOYEE AND ADMINISTRATIVE/TECHNICAL STAFF</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>The structure of salary of public service employee and administrative/technical staff</b></p> <p>1. Salary of public service employee and administrative &amp; technical staff consists of basic salary and allowances:</p> <p>2. Allowances are received by the public service employee and administrative/technical staff, accordingly, are:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. allowance for difficult/hazardous working conditions;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. performance allowance for employee of pre-university education system</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. special allowance for positions or</p>	<p><b>POGLAVLJE VI</b></p> <p><b>PLATA SLUŽBENIKA JAVNIH SLUŽBI I ADMINISTRATIVNO-TEHNIČKOG OSOBLJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Struktura plata za službenike javnih službi i administrativno-tehničko osoblje</b></p> <p>1. Plata službenika javnih službi i administrativno-tehničkog osoblja se sastoji od osnovne plate i naknada.</p> <p>2. Naknade koje može primiti službenik javnih službi i administrativno-tehničko osoblje su:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. naknada na osnovu teških/opasnih uslova rada;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. naknada za učinak za zaposlene u preduniverzitetskom obrazovnom sistemu;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. posebna naknada za radna mesta</p>
---	---	--

<p>grup pozitash sipas neneve 18 dhe 19 të këtij ligji;</p> <p>2.4. shtesa për punë jashtë orarit/kohës normale të punës.</p> <p>3. Paga bazë për nëpunësit e Shërbimit Publik dhe nëpunësin administrativo-teknik përcaktohet nga Klasa e Pagës të cilës i përket pozita në pajtim me Shtojcën nr. 1, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji.</p> <p>4. Për shtesën për punën jashtë kohës/orarit normal të punës zbatohen dispozitat e nenit 9 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Shtesa për kushte të vështira/të dëmshme të punës</b></p> <p>1. Shtesa për kushte të vështira/të dëmshme shpërblen punën në kushte të dëmshme për shëndetin.</p> <p>2. Kriteret, të cilat duhen përmbushur për përfitimin e shtesës për kushte të vështira/dëmshme të punës, janë:</p> <p>2.1. kryerja normale e punës përfshin</p>	<p>group of positions according to articles 18 and 19 of this Law.</p> <p>2.4. allowance for overtime work/work outside normal working hours;</p> <p>3. Basic salary for public service employee and administrative/technical staff is determined according to the Salary Class to which the position belong, in accordance with Annex No. 1 attached and integral part of this Law.</p> <p>4. The provisions of Article 9 of this Law shall apply for overtime work/work outside normal working hours.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Allowance for difficult/ harmful working conditions;</b></p> <p>1. Allowance for difficult/harmful working conditions is compensation for the work in conditions that are harmful for health.</p> <p>2. Criteria that should be met for receiving the allowance for difficult/ harmful working conditions are:</p> <p>2.1. performance of normal work</p>	<p>ili grupu radnih mesta u skladu sa članovima 18. i 19. ovog Zakona.</p> <p>2.4. naknada za prekovremeni rad / rad izvan radnog vremena;</p> <p>3. Osnovna plata za službenike javnih službi i administrativno-tehničko osoblje se određuje prema platnom razredu kojem pripada pozicija, u skladu sa Dodatakom 1 koji je priložen i sastavni je deo ovog Zakona.</p> <p>4. Odredbe člana 9. ovog Zakona primenjuju se za prekovremeni rad / rad izvan redovnog radnog vremena.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Naknada na osnovu teških/opasnih uslova rada</b></p> <p>1. Naknada na osnovu teških/opasnih uslova rada je naknada koja se dodeljuje za rad u uslovima štetnim po zdravlje.</p> <p>2. Kriterijumi koje treba ispuniti za primanje naknade na osnovu teških/opasnih uslova rada su:</p> <p>2.1. uobičajeni rad obuhvata opasnost</p>
--	---	--

<p>rrezikun e shkaktimit të plagëve, sëmundje ose probleme shëndetësore të menjëhershme apo të mëvonshme, si pasojë e ekspozimit në ambientin e punës ku paraqiten elemente të dëmshme kimike, fizike, biologjike, psikologjike, si dhe dëmtime nga përdorimi i mjeteve të punës; dhe</p> <p>2.2. rreziku për shëndetin është i vazhdueshëm, i mundshëm dhe serioz, me gjithë faktin se institucioni ka ndërmarrë hapat e nevojshëm për përmirësimin e gjendjes në vazhdimësi.</p> <p>3. Shtesa për kushte të vështira/të dëmshme nuk mund të jetë më e lartë se 10% e pagës bazë.</p> <p>4. Qeveria e Republikës të Kosovës, me propozimin e ministrit përgjegjës për administratën publike, ministrisë përgjegjëse për shëndetësi dhe ministrisë përgjegjëse për financa, miraton, me akt nënligjor, grup pozitativ të cilat përfitojnë shtesa për kushte të vështira/të dëmshme të punës, kushtet e detajuara për përfitimin dhe vlerën e saj.</p>	<p>includes the risk for any injury, disease or immediate or later health problems, as result of exposure to a working environment where harmful chemical, physical, biological, psychological elements are present and injuries from the use of working tools; and</p> <p>2.2 health risk is continuous, potential and serious, despite the fact that institution has undertaken necessary steps to constantly improve the situation;</p> <p>3. Allowance for difficult/harmful conditions cannot be higher than 10% of the basic salary.</p> <p>4. Government of Republic of Kosovo, upon proposal of the ministry responsible for public administration, ministry responsible for health and ministry responsible for finances, adopts with a bylaw, groups of positions which benefit allowance for difficult/hazardous working conditions, detailed conditions for benefiting and its value.</p>	<p>od povreda, bolesti ili trenutnih ili kasnijih zdravstvenih problema koji su posledica izloženosti radnom okruženju gde su prisutni štetni hemijski, fizički, biološki, psihološki elementi i povrede usled korišćenja opreme za rad i</p> <p>2.2. opasnost po zdravlje je stalna, verovatna i ozbiljna, uprkos činjenici da institucija neprekidno preduzima neophodne korake za poboljšanje situacije.</p> <p>3. Naknada na osnovu teških/opasnih uslova rada ne može biti veća od 10% od osnovne plate.</p> <p>4. Vlada Republike Kosovo, na predlog ministra nadležnog za javnu upravu, ministarstva za zdravlje i ministarstva za finansije, u podzakonskom aktu odobrava položaje i grupe položaja koji primaju dodatak za teške/štetne uslove rada, detaljne uslove za dobijanje i vrednost istog.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Shtesa e performancës për nëpunësin e sistemit të arsimit parauniversitar</b></p> <p>1. Nëpunësit profesionalë të sistemit të arsimit parauniversitar ,të cilët tregojnë rezultate të veçanta në punë, kanë të drejtë të marrin shtesën e performancës.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozimin e ministrit përgjegjës për administratën publike, ministrisë përgjegjëse për arsim dhe ministrisë përgjegjëse për financa, miraton, me akt nënligjor, rregullat për shtesën sipas paragrafit 1 të këtij neni, kushtet e detajuara për përfitimin dhe masën e saj.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Performance allowance for employee of pre-university education system</b></p> <p>1. Professional employees of pre-university education system who show special results at work are entitled to receive performance allowance</p> <p>2. Government of Republic of Kosovo, upon proposal of the ministry responsible for public administration, ministry responsible for education and ministry responsible for finances, adopts with a bylaw, rules for allowance according to paragraph 1 of this article, detailed conditions for benefiting and its value.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Posebna naknada za zaposlene u preduniverzitetskom obrazovnom sistemu</b></p> <p>1. Profesionalni radnici u preduniverzitetskom obrazovnom sistemu koji ostvaruju posebne rezultate u radu imaju pravo na naknadu za učinak.</p> <p>2. Vlada Republike Kosovo, na predlog ministra nadležnog za javnu upravu, ministarstva zaduženog za obrazovanje i ministarstva zaduženog za finansije, podzakonskim aktom usvaja pravila za dodatak iz stava 1 ovog člana, detaljne uslove za dobijanje i vrednost istog.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Shtesa e posaçme për nëpunësin e arsimit universitar</b></p> <p>1. Profesorët universitarë, që kryejnë funksionet, si: rektori, prorektori, dekani dhe prodekani dhe shefi i departamentit, përfitojnë një shtesë të posaçme për ushtrimin e funksionit përkatës. Vlera e shtesës nuk mund të kalojë 30% të pagës bazë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Special allowance for employee of university education</b></p> <p>1. University professors performing functions of: Rector, Vice-Rector, Dean and Vice-Dean benefit a special allowance for exercising relevant function. Value of allowance cannot exceed 30% of basic salary.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Posebna naknada za zaposlene u univerzitetskom obrazovnom sistemu</b></p> <p>1. Univerzitetski profesori koji obavljaju funkciju: rektora, prorektora, dekana i prodekana, primaju naknadu za vršenje odgovarajuće funkcije. Vrednost naknade ne može prelaziti 30% od osnovne plate.</p>

<p>2. Profesorët universitarë përfitojnë, gjithashtu, një shtesë të posaçme për kryerjen e punës si mentorë të temave të diplomës për të gjitha nivelet e studimeve (bachelor, master dhe doktoratë), vetëm nëse kjo kryhet jashtë ngarkesës normale të punës, të miratuar sipas Ligjit për Arsimin e Lartë.</p> <p>3. Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozim të ministrisë përgjegjëse për administratën publike, ministrisë përgjegjëse për arsim dhe ministrisë përgjegjëse për financa ,miraton, me akt nënligjor, rregullat për shtesën sipas paragrafëve 1 dhe 2 të këtij neni, kushtet e detajuara për përfitimin dhe vlerën e shtesave.</p>	<p>2. University professors also benefit a special allowance for mentoring graduation thesis for all study levels (bachelor, master and PhD), only if this is done beyond the normal volume of work, approved under the law on higher education.</p> <p>3. Government of Republic of Kosovo, upon proposal of the ministry responsible for public administration, ministry responsible for education and ministry responsible for finances, adopts with a bylaw, rules for allowance according to paragraphs 1 and 2 of this article, detailed conditions for benefiting allowances and their value.</p>	<p>2.Univerzitetski profesori takode imaju poseban doprinos za mentorstvo diplomske teze za sve studijske nivoe (osnovne, master i doktorat), samo ako se to radi izvan normalnog obima rada, odobreno po Zakonu o visokom obrazovanju.</p> <p>3.Vlada Republike Kosovo, na predlog ministarstva nadležnog za poslove javne uprave, ministarstva nadležnog za poslove obrazovanja i ministarstva nadležnog za finansije, usvaja podzakonskim aktom, pravila o dodatku iz stava 1 i 2 ovog člana, detaljne uslove za dobijanje naknada i njihove vrednosti</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Shtesa e posaçme për nëpunësin e sistemit shëndetësor</b></p> <p>1. Nëpunësit profesionalë të sistemit shëndetësorë, të cilët ushtrojnë detyrën në profesione të veçanta, të rralla apo në lokacione të largëta, përfitojnë një shtesë të posaçme.</p> <p>2. Shtesa e posaçme, sipas paragrafit 1 të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Special allowance for employee of health system</b></p> <p>1. Professional employees of health system performing their duty in some specialized or rare areas, or in remote locations benefit a special allowance.</p> <p>2. Special allowances, as per paragraph 1 of</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Posebna naknada za zaposlene u zdravstvenom sistemu</b></p> <p>1. Profesionalci zaposleni u zdravstvenom sistemu koji obavljaju svoje dužnosti u nekim specijalizovanim ili retkim oblastima ili na udaljenim lokacijama imaju pravo na posebnu naknadu.</p> <p>2. Posebne naknade iz stava 1. ovog člana</p>

<p>këtij neni, nuk mund të jetë më e madhe se 20% e pagës bazë.</p> <p>3. Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozimin e ministrit përgjegjës për administratën publike, ministrisë përgjegjëse për shëndetësi dhe ministrisë përgjegjëse për financa, miraton, me akt nënligjor, grup pozitave, rregullat për shtesën sipas paragrafit 1 të këtij neni, kushtet e detajuara për përfitimin dhe masën e saj.</p>	<p>this article cannot be higher than 20% of the basic salary.</p> <p>3. Government of Republic of Kosovo, upon proposal of the ministry responsible for public administration, ministry responsible for health and ministry responsible for finances, adopts with a bylaw, family of positions, rules for allowance according to paragraph 1 of this article, detailed conditions for benefiting and its value.</p>	<p>ne mogu biti veće od 20% osnovne plate.</p> <p>3. Vlada Republike Kosovo, na predlog ministarstva nadležnog za poslove javne uprave, ministarstva nadležnog za poslove zdravlja i ministarstva nadležnog za poslove finansija, usvaja podzakonskim aktom, grupaciju radnih mesta, pravilima o dodatku iz stava 1. ovog člana, sa detaljnim uslovima za beneficije i njihovu vrednost.</p>
<p><b>KAPITULLI VII</b></p> <p><b>LLOGARITJA DHE REALIZIMI I PAGËS</b></p>	<p><b>CHAPTER VIII</b></p> <p><b>SALARY CALCULATION AND PAYMENT</b></p>	<p><b>POGLAVLJE VIII</b></p> <p><b>OBRAČUN I ISPLATA PLATE</b></p>
<p><b>Neni 20</b> <b>Llogaritja e pagës bazë</b></p>	<p><b>Article 20</b> <b>Calculation of basic salary</b></p>	<p><b>Član 20</b> <b>Obračun osnovne plate</b></p>
<p>1. Paga bazë është ajo pjesë e pagës, që përfitohet për punën e kryer me orar të plotë në një funksion apo pozitë të caktuar.</p> <p>2. Punë me orar të plotë konsiderohet puna me kohëzgjatje javore prej 40 orësh. Për efekt të llogaritjes të pagës mujore, 1 muaj</p>	<p>1. Basic salary is that part of salary received for the full-time work performed in a specific function or position.</p> <p>2. Full-time work is considered the work performed for 40 hours a week. In order to calculate the salary, 1 month is considered</p>	<p>1. Osnovna plata je onaj deo plate koji se stiče za rad sa punim radnim vremenom na određenoj funkciji ili položaju.</p> <p>2. Radom sa punim radnim vremenom se smatra 40 časovna radna nedelja. Za izračunavanje plate po radnom vremenu, za</p>



<p>Ilogaritet të ketë 173 orë pune.</p> <p>3. Vlera e pagës bazë, për punën e kryer me orar të plotë, llogaritet duke shumëzuar koeficientin e klasës së pagës me vlerën monetare të koeficientit.</p> <p>4. Për personat të cilët nuk i plotësojnë kushtet e kualifikimit sipas legjislacionit për zyrtarët publikë, vlera e pagës bazë për punën e kryer me orar të plotë llogaritet duke shumëzuar -15% koeficientin e klasës të pagës me vlerën monetare të koeficientit.</p> <p>5. Koeficienti i pagës përcaktohet për çdo “klasë page” sipas Shtojcës nr. 1, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji. Përrjashtimisht, për zyrtarët policorë koeficienti i pagës bazë do të jetë 30% më i lartë se sa ai i përcaktuar në Shtojcën nr. 1, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse e këtij ligji.</p> <p>6. Raporti i koeficienteve është 1 me 12, të shpërndarë në 54 nivele të koeficienteve, bashkëngjitur dhe pjesë përbërëse si Shtojca 2 e këtij ligji.</p> <p>7. Funksonari publik, funksionari publik me status të veçantë dhe zyrtari publik, që</p>	<p>to have 173 working hours.</p> <p>3. The value of Basic Salary for the full-time work is calculated by multiplying the salary coefficient of the Salary Class with monetary value of the coefficient.</p> <p>4. For persons who do not meet the qualification requirements according to the legislation on public officials the value of basic salary for the full-time work is calculated by multiplying the - 15% coefficient of the Salary Group with monetary value of the coefficient.</p> <p>5. Salary coefficient is determined for each “Salary Group” according to Annex No. 1 attached and integral part of this Law. Exceptionally, for police officers, basic salary coefficient will be 30% higher than the one determined in Annex No. 1, attached and integral part of this Law.</p> <p>6. The ratio of coefficient is 1 to 12 distributed in 54 coefficient levels, attached and integral part as annex 2 of this law.</p> <p>7. Public functionary and public functionaries with special status, and</p>	<p>1 mesec se obračunava 173 radna sata.</p> <p>3.Vrednost osnovne plate za rad tokom sa punim radnim vremenom se obračunava množenjem koeficijenta plate za platnu grupu sa novčanom vrednošću koeficijenta.</p> <p>4.Za lica koja ne ispunjavaju uslove za kvalifikaciju prema zakonskim propisima o javnim službenicima, osnovna plata za rad sa punim radnim vremenom se izračunava tako što se množi - koeficijent 15% platne grupe sa novčanom vrednošću koeficijenta.</p> <p>5. Koeficijent plate se određuje za svai platni razred, u skladu sa Dodatakom1 koji je priložen i sastavni deo ovog Zakona. Izuzetno, za policijske službenike, osnovni koeficijent plata je 30% veći od onog utvrđenog u Dodataku 1, koji je priložen i sastavni je deo ovog Zakona.</p> <p>6. Odnos koeficijenta je od 1 do 12 raspodeljen u 54 nivoa koeficijenata, priložen i integralni je deo kao Dodatak 2 ovog Zakona.</p> <p>7. Funkcioneri u javnom sektoru i javni funkcioneri sa posebnim statusom,</p>
---	--	---

<p>marrin pagën bazë sipas Shtojcës 1 të këtij ligji, nëse angazhohen me punë në një institucion tjetër publik, kur këtë e lejon ligji i veçantë, marrin një pagesë për angazhimin shtesë.</p> <p>8. Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozim të ministrisë përgjegjëse për administratën publike dhe ministrisë përgjegjëse për financa, miraton, me akt nënligjor, kushtet, masën dhe procedurën e pagesës për angazhimin shtesë sipas paragrafit 7 të këtij neni.</p> <p>9. Përveçse për funksionarët publikë dhe funksionarët publikë me status të veçantë, paga bazë e zyrtarëve publikë dhe e personelit komandues dhe ushtarak të Forcës së Sigurisë së Kosovës, rritet në bazë të përvojës së punës në masën 0.5% për çdo vit të plotë pune.</p> <p>10. Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozim të ministrisë përgjegjëse për administratën publike dhe ministrisë përgjegjëse për financa, miraton, me akt nënligjor, rregullat për llogaritjen e përvojës në punë, sipas paragrafit 9 të këtij neni.</p>	<p>public official receiving the basic salary according to annex 1 of this law, if they get engaged to work in another public institution when allowed under the special law, receive a payment for the additional engagement.</p> <p>8. Government of Republic of Kosovo upon proposal of the responsible ministry for public administration and ministry responsible for finance shall adopt in a bylaw, payment terms, amount and procedure for additional engagement according to paragraph 7 of this article.</p> <p>9. In addition to public functionaries and public functionaries with special status, basic salary of of public officials and commanding and military personnel of Kosovo Security Force increases based on the work experience for 0.5% for every full year of work.</p> <p>10. Government of Republic of Kosovo upon proposal of the ministry responsible for public administration and ministry responsible for finance, shall adopt with a bylaw, rules for calculation of work experience under paragraph 9 of this article.</p>	<p>osnovnom platom i javni službenici koji primaju osnovnu platu prema Dodataku 1 ovog Zakona, ako se angažuju da rade u drugoj javnoj ustanovi kada je to dozvoljeno po posebnom zakonu, dobijaju isplatu za dodatni angažman.</p> <p>8. Vlada Republike Kosovo usvaja na predlog nadležnog ministarstva za državnu upravu i ministarstva nadležnog za finansije donosi podzakonski akt, uslove plaćanja, iznos i postupak za dodatni angažman u skladu sa stavom 7 ovog člana.</p> <p>9. Pored javnih funkcionera i javnih funkcionera sa posebnim statusom, osnovna plata državnih službenika i komandanta i vojnog osoblja Kosovskih snaga bezbednosti povećava se na osnovu radnog iskustva za 0,5% za svaku punu godinu rada.</p> <p>10. Vlada Republike Kosovo, na predlog ministarstva nadležnog za poslove javne uprave i ministarstva nadležnog za poslove finansija, donosi podzakonskim aktom, pravila za izračunavanje radnog iskustva iz stava 9 ovog člana.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Llogaritja dhe pagesa</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Calculation and payment</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Obračunavanje i isplata</b></p>
<p>1. Paga (paga bazë dhe shtesat) llogaritet çdo muaj nga institucioni përkatës, në raport me kohën efektive të punës dhe rregullat e këtij ligji.</p> <p>2. Paga do të paguhet për çdo muaj.</p> <p>3. Paga paguhet nëpërmjet listës së pagave dhe transferimit të mjeteve në llogaritë personale/individuale bankare deri në datën e fundit të muajit përkatës.</p> <p>4. Pagesat e pagave bëhen përmes sistemit të pagave, të menaxhuar nga Ministria e Financave, i cili ndërvepron me sistemin informativ të burimeve njerëzore.</p> <p>5. Qeveria e Republikës së Kosovës, me akt nënligjor, me propozim të ministrit përgjegjës për administratën publike dhe ministrisë përgjegjëse për financa, miraton rregullat e detajuara për zbatimin e këtij neni.</p>	<p>1. Salary (basic salary and allowances) is calculated every month by the relevant institution, against the effective working time and rules of this law.</p> <p>2. Salary is paid on monthly basis.</p> <p>3. Salary is paid through the payroll by transferring the money to personal/ individual bank account by the end of the respective month.</p> <p>4. Salaries are paid through the salary system managed by the Ministry of Finance which communicates with human resources management system.</p> <p>5. Government of Republic of Kosovo adopts with a bylaw upon proposal of the responsible ministry for public administration rules for calculating work experience, according to this article.</p>	<p>1.Plata (osnovna plata i naknade) obračunava se svakog meseca od strane nadležne institucije, prema efektivnom radnom vremenu i pravilima ovog Zakona.</p> <p>2.Plata se isplaćuje mesečno.</p> <p>3.Plata se isplaćuje kroz platni spisak prenosom novca na lični / individualni bankovni račun do kraja meseca.</p> <p>4.Plata se isplaćuju kroz sistem plata kojim rukovodi Ministarstvo finansija koji komunicira sa sistemom upravljanja kadrovskim resursima.</p> <p>5.Vlada Republike Kosovo usvaja sa podzakonskim aktom na predlog nadležnog ministarstva za javnu upravu pravila za izračunavanje radnog iskustva, u skladu sa ovim članom.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Përcaktimi i vlerës së koeficientit dhe fondi për shtesa</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Setting the coefficient value and the fund for allowance</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Određivanje vrednosti koeficijenta i fond za dodatke</b></p>
<p>1. Vlera monetare e koeficientit për vitin e parë të zbatimit të këtij projektligji do të jetë 239 euro.</p> <p>2. Për vitet e tjera buxhetore, vlera monetare e koeficientit përcaktohet me ligjin vjetor të buxhetit.</p> <p>3. Përcaktimi i vlerës së koeficientit bëhet në pajtim me legjislacionin për menaxhimin e financave publike.</p> <p>4. Fondi i përgjithshëm për të gjitha shtesat sipas këtij ligji nuk mund të kaloj 8% të buxhetit të përgjithshëm të pagës bazë të përcaktuar sipas ligjit për ndarjet buxhetore.</p> <p>5. Fondi sipas paragrafit 4 të këtij neni alokohet nga ministria përgjegjëse e financave për organizatat buxhetore vetëm në pajtim me këtë ligji dhe aktet nënligjore të miratuara në bazë të këtij ligji.</p>	<p>1. Monetary value of coefficient for the first year of application of this draft law will be 239 Euro.</p> <p>2. For other budget years, monetary value of the coefficient is determined with annual budget law.</p> <p>3. Monetary value of the coefficient shall be determined in accordance with the legislation on management of public finances.</p> <p>4. The General fund for all allowance according to this law may not exceed the 8% of the general budget of the basic salary certified according to the law for appropriations</p> <p>5. The Fund according to paragraph 4 of this Article shall be allocated by the responsible ministry of finance to the budget organizations only in accordance with this law and sub laws adopted on the basis of this law.</p>	<p>1. Novčana vrednost koeficijenta za prvu godinu primene ovog nacrtu zakona iznosi 239 evra.</p> <p>2. Za ostale budžetske godine, novčana vrednost koeficijenta utvrđuje je godišnjim zakonom o budžetu.</p> <p>3. Novčana vrednost koeficijenta određuje se u skladu sa zakonodavstvom o upravljanju javnim finansijama.</p> <p>4. Ukupan fond za sve dodatke perma ovom zakonu ne sme biti veći od 8 % ukupnog budžeta osnove plate određene prma zakonu o budžetskoj podeli.</p> <p>5. Fond prema stavu 4 ovog člana dodeljuje relevantno ministarstvo za finansije za budžetske organizacije samo u skladu sa ovim zakonomi podzakonskim aktima usvojenih na osnovu ovog zakona</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Ulja e nivelit të pagës</b></p> <p>Niveli i pagës, të përcaktuar sipas këtij ligji, nuk mund të ulet përveçse në situata të jashtëzakonshme të vështirësive financiare dhe vetëm në bazë të ligjit.</p> <p><b>KAPITULLI IX</b></p> <p><b>KOMPENSIMET</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Lowering of salary level</b></p> <p>Salary level determined according to this law cannot be lowered, unless in extraordinary situations of financial difficulties and only according to the law.</p> <p><b>CHAPTER IX</b></p> <p><b>COMPENSATIONS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Smanjenje nivoa plata</b></p> <p>Nivo plata utvrđen u skladu sa ovim Zakonom ne može se smanjiti, osim u vanrednim situacijama finansijskih poteškoća i samo u skladu sa zakonom.</p> <p><b>POGLAVLJE IX</b></p> <p><b>NADOKNADE</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Kompensimi për udhëtime, qëndrim jashtë vendit normal të punës apo shpenzimet e reprezentacionit</b></p> <p>1. Zyrtarët dhe funksionarët publikë kanë të drejtë të kompensohen për shpenzimet e kryera për udhëtime dhe qëndrim zyrtar jashtë vendit normal të punës, qoftë brenda apo jashtë vendit.</p> <p>2. Zyrtarët dhe funksionarët publikë kanë të drejtë të kompensohen për shpenzimet e kryera për reprezentacion.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Compensation for travel, staying outside normal working place or representation costs.</b></p> <p>1. Public officials and functionaries are entitled to compensations for expenses incurred for official travel and stay outside regular workplace, both in and out of the country.</p> <p>2. Public officials and functionaries are entitled to compensation for expenses incurred for representation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Nadoknada za putovanje, boravak van redovng radnog mesta i troškove reprezentacije</b></p> <p>1. Javni službenici i javni funkcioneri imaju pravo na naknadu troškova za putovanje i službeni boravak van redovnog radnog mesta, bilo unutar ili van zemlje.</p> <p>2. Javni službenici i funkcioneri imaju pravo na naknadu troškova nastalih za reprezentaciju.</p>

<p>3. Kushtet, mënyra, masa e kompensimit dhe procedura për përfitimin e kompensimit, sipas paragrafëve 1 dhe 2 të këtij neni, miratohen me akt nënligjor të Qeverisë së Kosovës, me propozim të ministrit përgjegjës për administratën publike dhe ministrisë përgjegjëse për financa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b> <b>Kompensimi për punonjësit e shërbimit diplomatik, të cilët ushtrojnë detyrën jashtë vendit</b></p> <p>1. Punonjësit e shërbimit diplomatik, që ushtrojnë detyrën jashtë vendit, përfitojnë këto kompensime:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. kompensim për koston e jetesës sipas vendit ku ushtrohet veprimtaria;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. kompensim për shpenzimet e shkollimit të fëmijëve;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. kompensim për zhvendosje të sendeve familjare;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. kompensim për udhëtime në atdhe.</p>	<p>3. Conditions, method, amount of compensation and procedure for benefiting the compensation under paragraph 1 and 2 of this article is adopted with a bylaw of Government of Kosovo, upon proposal of responsible minister for public administration and responsible ministry for finances.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25</b> <b>Compensation for diplomatic service staff performing their duty abroad.</b></p> <p>1. The staff of diplomatic service performing their duty abroad shall receive the following compensations:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. compensation for living costs in the country where activity is performed;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. compensation for children education expenses;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. compensation for relocation of family belongings;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. compensation for traveling to home country.</p>	<p>3. Uslovi, način, iznos nadoknade i postupak za dobijanje nadoknade iz stavova 1 i 2 se donose podzakonskim aktom Vlade Kosova, na predlog ministra nadležnog za javnu upravu i ministarstva finansija.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b> <b>Nadoknada za službenike diplomatske službe koji obavljaju dužnost u inostranstvu</b></p> <p>1. Osoblje diplomatske službe koje obavlja dužnost u inostranstvu ima pravo na sledeću nadoknadu:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. nadoknada za troškove života prema zemlji u kojoj obavljaju delatnost;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. nadoknada za troškove školovanje dece;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. nadoknada za preseljenje porodičnih predmeta;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. nadoknada za putovanje u domovinu.</p>
---	--	--

<p>2. Kushtet, mënyra dhe procedura për përfitimin e kompensimit sipas paragrafit 1 të këtij neni dhe vlera përkatëse miratohet me akt nënligjor të Qeverisë, me propozim të ministrit përgjegjës për punët e jashtme dhe Ministrisë së Financave.</p> <p><b>KAPITULLI X</b></p> <p><b>DISPOZITA PËR PAGAT E NDËRMARRJEVE PUBLIKE</b></p> <p><b>Neni 26</b> <b>Kompetenca për caktimin e pagave në ndërmarrjet publike</b></p> <p>1. Organet kolegjiale drejtuese të ndërmarrjeve publike, me kapital mbi 50 për qind shtetëror, miratojnë:</p> <p>1.1. nivelet e pagave të punonjësve të tyre, brenda kufirit minimal e maksimal të caktuar nga Qeveria, në varësi të mundësive të tyre financiare dhe pas miratimit nga Komisioni ndërministror për ndërmarrje publike;</p>	<p>2. Conditions, method and procedure for benefiting the compensation according to paragraph 1 of this article and relevant amount are adopted with a bylaw of Government, upon proposal of responsible minister for foreign affairs and ministry of finance.</p> <p><b>CHAPTER X</b></p> <p><b>PROVISIONS ON SALARIES OF PUBLICLY OWNED ENTERPRISES</b></p> <p><b>Article 26</b> <b>Competence for determining salaries in publicly owned enterprises</b></p> <p>1. Collegial managing bodies of publicly owned enterprises with over 50 percent of state capital, adopt:</p> <p>1.1. salary level of their employees, within the minimum limits set by the Government, subject to their financial possibilities and upon approval by the ministerial committee for publicly owned enterprises;</p>	<p>2. Uslovi, metoda i postupak dobijanja nadoknade iz stava 1 ovog člana se određuju podzakonskim aktom Vlade na predlog ministra nadležnog za spoljne poslove i ministarstva finansija.</p> <p><b>POGLAVLJE X</b></p> <p><b>ODREDBE ZA PLATE JAVNIH PREDUZEĆA</b></p> <p><b>Član 26</b> <b>Nadležnost za određivanje plata u javnim preduzećima</b></p> <p>1. Upravni organi kolegijuma javnih preduzeća ili poslovnih društava, sa preko 50% državnog kapitala, određuju:</p> <p>1.1. nivo plata svojih zaposlenih, u okviru minimalnog i maksimalnog limita koji određuje Vlada, u zavisnosti od njihovih finansijskih mogućnosti i nakon odobrenja odbora resornog ministarstva nadležnog za javna preduzeća;</p>
---	---	--

<p>1.2. masën e shtesës për performancë, por jo më shumë se një pagë mujore në vit, pas daljes së rezultatit pozitiv financiar vjetor, si dhe pas miratimit nga Komisioni ndërmarrës për ndërmarrje publike.</p> <p>2. Për ndërmarrjet publike, veprimtaria e të cilave është me humbje, ose që subvencionohen nga shteti, Qeveria e Kosovës, me propozim të Komisionit ndërmarrës për ndërmarrje publike, miraton, me akte të veçanta, nivelin e pagave dhe të shtesave për performancën e punonjësve të tyre.</p> <p>3. Dispozitat e paragrafëve 1 dhe 2 zbatohen dhe përshtaten edhe për ndërmarrjet publike, me kapital mbi 50 për qind të zotëruar nga komunat. Kompetencat e parashikuara për Qeverinë kryhen nga Kuvendi i Komunës, ndërsa kompetencat e parashikuara për Komisionin ndërmarrës për ndërmarrje publike kryhen nga kryetari i komunës.</p>	<p>1.2. amount of performance allowance, but not more than one annual salary a month, after the publication of positive annual financial result, and upon adoption by the ministerial committee for publicly owned enterprises.</p> <p>2. For publicly owned enterprises operating with losses, or which are subsidized by the state, Government of Kosovo upon proposal of ministerial committee for publicly owned enterprises, adopts with a bylaw, the salary level and performance allowances for their employees.</p> <p>3. Provisions of paragraph 1 and 2 are implemented as appropriate also for publicly owned enterprises, with over 50 percent of municipal capital. Competences foreseen for the Government are exercised by the Municipal Assembly, whereas competences foreseen for the ministerial committee for publicly owned enterprises are exercised by the Mayor.</p>	<p>1.2. iznos dodatka za učinak, ali ne više od jedne mesečne plate godišnje nakon objavljivanja pozitivnog godišnjeg finansijskog rezultata i nakon usvajanja odbora resornog ministarstva nadležnog za javna preduzeća.</p> <p>2. Za javna preduzeća ili poslovna društva, čija delatnost je s gubitkom ili ih država subvencionise, Vlada Kosova, na predlog odgovarajućeg resornog ministra i ministra finansija, posebnim aktom određuje nivo plata i dodataka za učinak svojih zaposlenih.</p> <p>3. Odredbe st. 1 i 2 primenjuju se mutatis mutandis i na javna preduzeća ili poslovna društva u kojima opštine imaju učešće u kapitalu preko 50%. Nadležnosti predviđene za Vladu izvršava Skupština opštine, dok nadležnosti predviđene za odbor resornog ministarstva izvršava gradonačelnik.</p>
--	---	---



<p><b>KAPITULLI XI</b></p>	<p><b>CHAPTER XI</b></p>	<p><b>POGLAVLJE XI</b></p>
<p><b>DISPOZITA TRANSITORE DHE TË FUNDIT</b></p>	<p><b>TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p>	<p><b>PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p>
<p><b>Neni 27</b> <b>Dispozita transitore</b></p>	<p><b>Article 27</b> <b>Transitional provisions</b></p>	<p><b>Član 27</b> <b>Prelazne odredbe</b></p>
<p>1. Nëse një individ, zyrtar apo funksionar publik, përfitonte përpara hyrjes në fuqi të këtij ligji, një pagë të plotë (paga bazë me të gjitha llojet e shtesave të rregullta), që është më e madhe se paga e plotë e parashikuar me këtë ligj, ai do të përfitojë pagën e re sipas dispozitave të këtij ligji dhe një shtesë transitore të posaçme të barabartë me diferencën ndërmjet pagës së vjetër dhe pagës së re.</p> <p>2. Individit, zyrtar apo funksionari publik, në pajtim me paragrafin 1 të këtij neni, do të përfitojë pagën e re në:</p> <p>2.1. 100% të shtesës transitore të posaçme, sipas paragrafit 1, gjatë vitit të parë pas hyrjes në fuqi të këtij ligji;</p> <p>2.2. 75 % të shtesës transitore të</p>	<p>1. If prior to entry into force of this law, an individual, public official or functionary received a full salary (basic salary with all regular allowances) which is higher than the full salary foreseen under this Law, he/she will receive the new salary according to provisions of this Law and a special transitional allowance equal to the difference between the old and new salary.</p> <p>2. Individual, public official or functionary, in accordance with paragraph 1 of this article, shall benefit the new salary in:</p> <p>2.1. 100% special transitional increase according to paragraph 1 in the first year of entry into force of this law;</p> <p>2.2. 75% of special transitional increase according to paragraph 1 in</p>	<p>1. Ako je pre stupanja na snagu ovog Zakona pojedinac, javni službenik ili funkcioner primao punu platu (osnovnu platu sa svim redovnim odobrenjima) koja je veća od pune plate predviđene ovim Zakonom, on/ona će primiti novu platu prema odredbama ovog Zakona i posebni prelazni dodatak jednak razlici između stare i nove plate.</p> <p>2. Pojedinac, javni službenik ili funkcioner, u skladu sa stavom 1. ovog člana, dobija novu platu u:</p> <p>2.1. 100% posebno prelazno povećanje prema stavu 1 u prvoj godini stupanja na snagu ovog Zakona;</p> <p>2.2. 75% posebnog prelaznog</p>

<p>posaçme, sipas paragrafit 1, gjatë vitit të dytë pas hyrjes në fuqi të këtij ligji;</p> <p>2.3. 50 % të shtesës transitore të posaçme, sipas paragrafit 1, gjatë vitit të tretë pas hyrjes në fuqi të këtij ligji;</p> <p>2.4. 25 % të shtesës transitore të posaçme, sipas paragrafit 1, gjatë vitit të katërt pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p>3. Funkionarët dhe zyrtarët publikë të angazhuar/rekrutuar pas miratimit të këtij ligji përfitojnë pagën sipas këtij ligji.</p> <p>4. Përjashtimisht paragrafëve 2 dhe 3 të këtij neni, shtesa transitore të posaçme do të vlejë derisa paga e re barazohet me pagën e vjetër për këto pozita dhe grup të pozitave të funksionarëve publik dhe të Shërbimit Civil:</p> <p>4.1. zëvendës Kryeministrave, ministrave dhe zëvendës.ministrave;</p> <p>4.2. gjyqtarët dhe prokurorët;</p> <p>4.3. kryesuesit të Këshillit Gjyqësor;</p>	<p>the second year of entry into force of this law;</p> <p>2.3. 50 % special transitional increase according to paragraph 1 in the third year of entry into force of this law;</p> <p>2.4. 25 % special transitional increase according to paragraph 1 in the fourth year of entry into force of this law;</p> <p>3. Public functionaries and officials engaged/recruited upon adoption of this law shall benefit the salary according to this Law.</p> <p>4. With the exception of paragraphs 2 and 3 of this article, special transitional allowance shall be valid until the new salary is equalized with the old salary for the following positions and a group positions of public officials and in the civil service:</p> <p>4.1 Deputy Prime Ministers, Ministers and Deputy Ministers;</p> <p>4.2. judges and prosecutors;</p> <p>4.3. the Head of the Judicial Council;</p>	<p>povećanja prema stavu 1 u drugoj godini od stupanja na snagu ovog Zakona;</p> <p>2.3.50% posebno prelazno povećanje prema stavu 1 u trećoj godini od stupanja na snagu ovog Zakona;</p> <p>2.4. 25% posebno prelazno povećanje prema stavu 1 u četvrtoj godini od stupanja na snagu ovog Zakona;</p> <p>3. Javni funkcioneri i zvaničnici koji su angažovani / regrutovani nakon usvajanja ovog Zakona će imati naknadu po ovom zakonu.</p> <p>4. Uz izuzetak stavova 2 i 3 ovog člana, posebna prelazna nadoknada važi sve dok se nova zarada ne izjednači sa starom platom za sledeće položaje i grupu položaja javnih funkcionera i položaja u državnoj službi:</p> <p>4.1. zamenika premijera, ministar i zamenika ministara;</p> <p>4.2. sudija i tužilaca;</p> <p>4.3. predsedavajućeg Sudskog saveta</p>
--	--	--

<p>4.4. kryesuesit të Këshillit Prokurorial;</p> <p>4.5. stafit politik dhe mbështetës në kabinetet politike të Kryeministrit dhe ministrave;</p> <p>4.6. të gjitha nivelet e pozitive, të cilat ushtrojnë funksionet dhe mandatin e autoritetit të aviacionit civil dhe navigimit ajror, duke përjashtuar pozitat e të gjitha niveleve që nuk ndërlidhen me fushën e aviacionit civil dhe navigimit ajror në këto autoritete;</p> <p>4.7. të gjitha nivelet e pozitive të auditorëve në Zyrën Kombëtare të Auditimit dhe të gjitha nivelet e pozitive të auditimit të brendshëm;</p> <p>4.8. këshilltarët juridikë në Gjykatën Kushtetuese dhe në institucionin e Avokatit të Popullit;</p> <p>4.9. nëpunësit në Shërbimin Korrektues të Kosovës;</p> <p>4.10. nëpunësit në Inspektoratin Policor të Kosovës;</p>	<p>4.4. the Head of the Prosecutorial Council;</p> <p>4.5. the political and support staff in the political cabinets of the Prime Minister and ministers;</p> <p>4.6. all positions levels which perform functions and mandate of civil aviation authority and air navigation, excluding positions in all levels that do not relate to the field of civil aviation and air navigation in these authorities;</p> <p>4.7. all position levels of auditors in National Audit Office and all position levels of internal audit;</p> <p>4.8. legal advisors in the Constitutional Court and in the Institution of Ombudsperson;</p> <p>4.9. employee at the Kosovo Correctional Service,</p> <p>4.10. employee at the Kosovo Police Inspectorate;</p>	<p>4.4 predsedavajućeg Tužilačkog saveta</p> <p>4.5. političkog i pomoćnog osoblja u političkim kabinetima Premijera i ministara</p> <p>4.6. svi nivoi položaja, koji obavljaju funkcije i mandat organa za civilnu avijaciju i vazdušnu plovidbu, isključujući položaje na svim nivoima koji nisu vezani za oblast civilnog vazduhoplovstva i vazdušne plovidbe u tim organima;</p> <p>4.7. svi nivoi položaja revizora u Nacionalnoj kancelariji za reviziju i svi nivoi položaja interne revizije;</p> <p>4.8. pravni savetnici Ustavnog suda i institucije Narodnog advokata;</p> <p>4.9. službenici Kosovske popravne službe;</p> <p>4:10. Službenici u Policijskom inspektoratu.</p>
--	--	--

<p>4.11. nëpunësit në Agjencinë e Kosovës për Forenzikë;</p> <p>4.12. nëpunësit në Administratën Tatimore të Kosovës;</p> <p>4.13. nëpunësit në Doganën e Kosovës;</p> <p>4.14. nëpunësit në Njësinë Financiare të Inteligjencës ;</p> <p>4.15. zyrtarët policorë ;</p> <p>4.16. nëpunësit që kryejnë detyra sipas profesionit në sektorin e Teknologjisë Informative dhe injinierisë;</p> <p>4.17. nëpunësit në administratën e Kuvendit, në administratën e Presidentit, në Zyrën e Kryeministrit dhe në administratën e një institucioni të pavarur.</p> <p>5. Stafi i ri, që krijon marrëdhënie pune në institucionet dhe në kategoritë, sipas paragrafit 4 të këtij neni, do të marrë pagën dhe shtesën transitore sipas paragrafit 4 të</p>	<p>4.11. employee at Kosovo Agency on Forensics;</p> <p>4.12. employees at the Kosovo Tax Administration;</p> <p>4.13. employee at the Kosovo Customs;</p> <p>4.14. employees at the Financial Intelligence Agency;</p> <p>4.15. police officers;</p> <p>4.16. employees performing professional duties in the sector of Information Technology and engineering;</p> <p>4.17. employees in the administration of Assembly, administration of the President's Office, in the Prime Minister Office and in the administration of an independent institution.</p> <p>5. New staff that is employed in institutions and categories under paragraph 4 of this article shall receive the salary and transitional allowance according to</p>	<p>4.11. zaposleni u Kosovskoj agenciji za sudsku medicinu;</p> <p>4.12. zaposleni u Poreskoj upravi Kosova;</p> <p>4.13. zaposleni u Carini Kosova;</p> <p>4.14. zaposleni u Finansijskoj obaveštajnoj agenciji;</p> <p>4.15. policijski službenici;</p> <p>4.16. zaposleni koji obavljaju profesionalne poslove u sektoru informacionih tehnologija i inženjerstva ;</p> <p>4.17. zaposleni u upravi Skupštine, upravi predsednika, Kancelariji Premijera i upravi nezavisne institucije i zaposleni u nezavisnoj agenciji.</p> <p>5. Novo osoblje koje je zaposleno u ustanovama i kategorijama iz stava 4 ovog člana primiće platu i prelaznu naknadu prema stavu 4 ovog člana.</p>
---	---	---

<p>këtij neni.</p> <p>6. Nëpunësi që përfiton shtesën transitore të posaçme, sipas nenit 4, nuk do të përfitojë asnjë shtesë tjetër mbi pagë dhe asnjë rritje page deri në momentin e barazimit të pagës së vjetër me pagën e re sipas këtij ligji.</p> <p>7. Njësia e Burimeve Njerëzore njofton çdo përfitues sipas këtij ligji, në mënyrë individuale, për nivelin e pagës që ai përfiton, brenda 3 (tre) muajve nga miratimi i këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Pagesa kalimtare pas përfundimit të funksionit</b></p> <p>1. Përveç kur parashikohet ndryshe me ligj, funksionari publik dhe funksionari publik me status të posaçëm, i cili pas përfundimit të mandatit nuk realizon asnjë të hyrë nga buxheti i shtetit, ka të drejtën e kompensimit kalimtar për një (1) vit në vlerë prej 70% të pagës bazë të fundit, në institucionin në të cilin ka bartur funksionin.</p> <p>2. Funksionarët publikë dhe funksionarët</p>	<p>paragraph 4 of this article.</p> <p>6. Employee benefiting special transitional allowance according to article 4, shall not benefit any other allowance on the salary or any other increase until the moment when old salary is equalized with the new salary according to this law.</p> <p>7. Human resource unit notifies every beneficiary under this law, individually, about the level of salary that it will receive, within 3 (three) months from the adoption of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Transitional payment after the end of function</b></p> <p>1. Unless otherwise provided in the law, public functionary and public functionary with special status, who after his/her mandate ends does not receive any income from the state budget, is entitled to a transitional compensation for one (1) year mounting to 70 % of the last basic salary in the institution where he has performed the function.</p> <p>2. Public functionary and public</p>	<p>6. Zaposleni koji ima poseban prelazni dodatak u skladu sa članom 4, ne može koristiti bilo koji drugi dodatak na platu ili bilo koje drugo povećanje do trenutka kada se stara plata ujednači sa novom platom prema ovom Zakonu.</p> <p>7. Jedinica za kadrovske resurse obaveštava svakog korisnika shodno ovom zakonu pojedinačno o visini plate koju će dobiti, u roku od 3 (tri) meseca od usvajanja ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Prelazna plaćanja nakon završetka funkcije</b></p> <p>1. Osim ako nije drugačije predviđeno zakonom, javni funkcioner i javni funkcioner sa posebnim statusom, koji nakon svog mandata ne dobija nikakav prihod iz državnog budžeta, ima pravo na prelaznu nadoknadu za jednu (1) godinu, do 70% od poslednje osnovne plate u ustanovi u kojoj je vršio tu funkciju.</p> <p>2. Javni funkcioneri i javni funkcioneri sa</p>
--	---	--

<p>publikë me status të posaçëm, të cilët përfitojnë nga e drejta e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, janë : kryetari i Kuvendit, kryeministri, kryetari i Gjykatës Kushtetuese, kryeprokurori i Shtetit, kryetari i Gjykatës Supreme, zëvendëskryeministri, deputeti, ministri, drejtori i Agjencisë Kosovare për Inteligjencë, zëvendësministri dhe kryetari i komunës.</p> <p>3. E drejta në kompensim të pagës së përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni zbatohet vetëm nëse funksionari publik ka ushtruar së paku gjysmën e mandatit të tij të rregullt.</p> <p>4. Nëse funksionari publik brenda një viti hyn në punë ose merr ndonjë të ardhur tjetër nga buxheti ose nga ndonjë burim tjetër, nuk ka të drejtë të përfitojë kompensimin nga paragrafi 1 i këtij neni.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Aktet nënligjore</b></p> <p>Qeveria e Kosovës miraton aktet nënligjore në zbatim të këtij ligji brenda gjashtë (6) muajve nga miratimi i këtij ligji.</p>	<p>functionary with special status, who benefit from the right specified in paragraph 1 of this article are: Speaker of the Assembly, Prime Minister, President of the Constitutional Court, Chief State prosecutor, President of the Supreme Court, Deputy Prime Minister, Member of Parliament, Director of Kosovo Intelligence Agency, Deputy Minister and Mayor of the Municipality.</p> <p>3. The right to salary compensation specified in paragraph 1 of this article is applied only when the public functionary has served at least half of their regular term.</p> <p>4. If public functionary within the year gets employed or receives any other income from the Budget or any other source, he/she is not entitled to benefit the compensation under paragraph 1 of this article.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Secondary legislation</b></p> <p>Government of Kosovo shall adopt bylaws for implementation of this Law within three (6) months from the entry force of this law.</p>	<p>posebnim statusom, koji imaju pravo iz stava 1. ovog člana, su: predsednik Skupštine, premijer, predsednik Ustavnog suda, glavni državni tužilac, predsednik Vrhovnog suda, zamenik premijera, narodni poslanik, direktor Kosovske obaveštajne agencije, zamenik ministra i predsednik opštine.</p> <p>3. Pravo na naknadu zarade iz stava 1. ovog člana primenjuje se samo kada javni funkcioner odsluži najmanje polovinu svog redovnog mandata.</p> <p>4. Ako se javni funkcioner u toku godine zaposli ili prima bilo koji drugi prihod iz budžeta ili bilo kojeg drugog izvora, on / ona nema pravo na naknadu iz stava 1 ovog člana.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Podzakonski akti</b></p> <p>Vlada Kosova donosi podzakonske akte za sprovođenje ovog Zakona u roku od šest (6) meseci od stupanja na snagu ovog Zakona.</p>
---	--	--

<p align="center"><b>Neni 30</b> <b>Ndalime dhe përcaktimi i ekuivalencës</b></p>	<p align="center"><b>Article 30</b> <b>Prohibition and determining of equivalence</b></p>	<p align="center"><b>Član 30</b> <b>Zabrane i utvrđivanje jednakosti</b></p>
<p>1. Me miratimin e këtij ligji, ndalohe t çdo ndryshim në strukturën, komponentët apo nivelet e koeficienteve të pagave.</p> <p>2. Me rastin e krijimit të funksioneve, pozitave, apo emërtesat e reja, institucioni në të cilin krijohet pozita kërkon nga ministria përgjegjëse për administratën publike dhe ministria përgjegjëse e financave përcaktimin e klasës të pagës që zbatohet për atë funksion, pozitë apo emërtesë në bazë të ekuivalencës.</p> <p>3. Me marrjen e kërkesës, ministria përgjegjëse për administratën publike dhe ministria përgjegjëse e financave vlerësojnë funksionin, pozitën apo emërtesën me ekuivalencë në bazë të parimeve të këtij ligji dhe bëjnë propozimin për aprovim në Qeveri, për klasën e pagës që zbatohet për atë funksion, pozitë apo emërtesë.</p>	<p>1. With the adoption of this Law, any change in salary structure, components or coefficients is prohibited.</p> <p>2. In case of creation of new functions, positions or job titles, the institution where such position is created shall request from the ministry responsible for public administration and ministry responsible for finance to determine the Salary Class that is applied for such function, position or job title based on equivalence.</p> <p>3. Upon receipt of the request, responsible ministry for public administration and responsible ministry of finance assess the equivalent function, position or title based on principles of this Law and submit proposal to the Government on the Salary Class that applies for such function, position or title.</p>	<p>1. Usvajanjem ovog Zakona zabranjuje se svaka promena strukture plata, komponenti ili koeficijenata.</p> <p>2. U slučaju stvaranja novih funkcija, pozicija ili titula poslova, institucija u kojoj se stiče takva pozicija traži od ministarstva nadležnog za poslove javne uprave i ministarstva nadležnog za finansije da odredi klasu plata koja se primjenjuje za tu funkciju, položaj ili titulu posla na bazi ekvivalentnosti.</p> <p>3. Po prijemu zahteva nadležno ministarstvo za državnu upravu i nadležno ministarstvo finansija procenjuju ekvivalentnu funkciju, položaj ili titulu na osnovu principa ovog Zakona i dostavljaju predlog Vladi za klasu plata koja se primjenjuje za takvu funkciju, položaj ili titulu.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 31 Shfuqizime</b></p> <p>Çdo dispozitë ligjore dhe nënligjore në kundërshtim me këtë ligj shfuqizohet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 32 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi 6 (gjashtë) muaj pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 31 Abrogations</b></p> <p>Any legal provision or bylaw in contradiction with this Law shall be repealed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 32 Entry in to Force</b></p> <p>This Law shall enter into force six (6) months upon publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____ Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 31 Ukidanje</b></p> <p>Bilo koja zakonska i podzakonska odredba suprotna ovom Zakonu se ukida.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 32 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu šest (6) meseci nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	--